

**203.510****203.500****Bedienungsanleitung**
Pizzabacköfen „Mini“

Seite 3 bis 15

D/A/CH**Instruction manual**
Pizza oven „Mini“

from page 17 to 29

GB/UK**Mode d'emploi****Four à pizza „Mini“**

de page 31 à page 43

F/B/CH**Gebruiksaanwijzing****Pizzaoven „Mini“**

blz. 45 t/m 57

NL/B**Instrukcja obsługi****Piec do pizzy „Mini“**

strony od 59 do 71

PL

**Bedienungsanleitung griffbereit
am Produkt aufbewahren!**

1. Allgemeines	4
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	4
1.2 Symbolerklärung	4
1.3 Haftung und Gewährleistung	5
1.4 Urheberrecht	5
1.5 Konformitätserklärung	5
2. Sicherheiten	6
2.1 Allgemeines	6
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	6-7
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	7
3. Transport, Verpackung und Bedienung	8
3.1 Transportinspektion	8
3.2 Verpackung	8
3.3 Lagerung	8
4. Technische Daten	9
4.1 Technische Angaben	9
4.2 Baugruppenübersicht	9-10
5. Installation und Bedienung	11
5.1 Sicherheitshinweise	11
5.2 Aufstellen und Anschließen	12
5.3 Bedienung	12-13
6. Reinigung und Wartung	14
6.1 Sicherheitshinweise	14
6.2 Reinigung	14
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	15
7. Entsorgung	15

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungs-Anweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- o Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- o Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- o Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- o Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Betriebsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- o Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung



ACHTUNG!

Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal in Großküchenbetrieben bedient werden!

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

Der **Pizzaofen** ist nur zum **Backen von Pizza** bestimmt.



ACHTUNG!

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen eingetretener Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

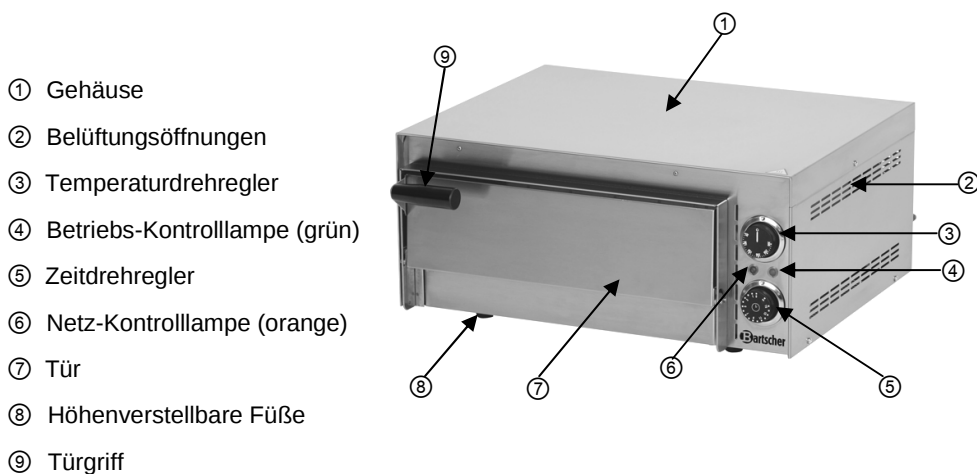
4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	Pizzabackofen	
Model:	„Mini 1“	„Mini 2“
Artikel-Nr.:	203.510	203.500
Ausführung:	Edelstahl	
Anschlusswert:	230 V ~ 50 Hz 2000 W	230 V ~ 50 Hz 3000 W
Temperaturbereich:	bis 300 °C	
Zeitschaltuhr:	0 - 15 Min. / Dauerbetrieb	
Abmessungen:	B 550 x T 430 x H 245 mm	B 550 x T 430 x H 375 mm
Backkammer:	B 410 x T 370 x H 90 mm	2 x B 410 x T 370 x H 90 mm
Gewicht:	18 kg	34 kg

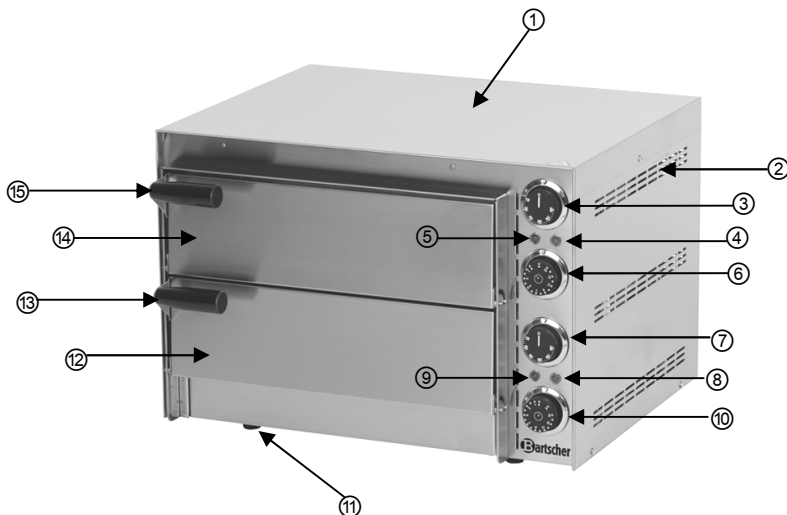
Technische Änderungen vorbehalten!

4.2 Baugruppenübersicht

203.510



203.500



- ① Gehäuse
- ② Belüftungsöffnungen
- ③ Temperaturdrehregler obere Backkammer
- ④ Betriebs-Kontrolllampe (grün) obere Backkammer
- ⑤ Netz-Kontrolllampe (orange) obere Backkammer
- ⑥ Zeitdrehregler obere Backkammer
- ⑦ Temperaturdrehregler untere Backkammer
- ⑧ Betriebs-Kontrolllampe (grün) untere Backkammer
- ⑨ Netz-Kontrolllampe (orange)
- ⑩ Zeitdrehregler untere Backkammer
- ⑪ Höhenverstellbare Füße
- ⑫ Tür untere Backkammer
- ⑬ Türgriff untere Backkammer
- ⑭ Tür obere Backkammer
- ⑮ Türgriff obere Backkammer

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- o Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß. Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie beim Berühren dieser Flächen vorsichtig.

- o Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- o Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- o Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.
- o Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen



ACHTUNG!

Die Installation und Wartung des Gerätes darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden!

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Ziehen Sie vorsichtig die Schutzfolie von den Außenwänden ab, um zu vermeiden, dass Klebstoffreste zurückbleiben. Sollten dennoch Klebstoffreste zurückbleiben, sind diese mit einem geeigneten Lösungsmittel zu entfernen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und der nicht wärmeempfindlich ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund (wie z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.).
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden oder sonstigen Gegenständen aus brennbaren Materialien auf. Halten Sie einen Mindestanstand von 20 cm zu allen Seiten ein.
- Das Gerät ist mit regulierbaren Stellfüßen zum Ausgleich der eventuellen Unebenheiten ausgestattet, benutzen Sie diese, um das Gerät waagrecht hinzustellen.
- Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum auf.
- Das Gerät unter einer Dunstauzugshaube aufstellen, damit die Dämpfe und der Geruch eliminiert werden können.
- Bedecken Sie **niemals** den Pizzabackofen mit Tüchern oder Decken, hängen Sie **keine** Gegenstände am Gerät auf.
- Das Gerät kann einzeln oder in einer Reihe mit Geräten installiert werden.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch (siehe **6.2 Reinigung**).
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Einzelsteckdose an.
- Bevor Sie das Gerät mit Lebensmittel in Kontakt bringen, schalten Sie dieses bei Höchstleistung für 20 bis 25 Minuten lang ein, wobei der Raum so gut wie möglich durchgelüftet werden sollte.



ACHTUNG!

Vor Inbetriebnahme das Gerät im Dauerbetrieb immer ca. 20-25 Minuten vorheizen!

- Um das Gerät einzuschalten, muss der Zeitdrehregler im Uhrzeigersinn in eine Einstellung zwischen 0 und 15 Minuten gedreht werden. Das Aufleuchten der orangen Netz-Kontrolllampe signalisiert, dass das Gerät eingeschaltet ist.
- Sollte das Gerät dauerhaft im Betrieb bleiben, drehen Sie den der Zeitdrehregler nach links bis zur Einstellung **ON**. Die Zeit können Sie dann vor dem Backvorgang entsprechend einstellen.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur (50°C bis 300°C) ein, indem Sie den Temperaturdrehregler im Uhrzeigersinn drehen.
- Beachten Sie beim Pizzabackofen mit 2 Backkammern (**203.500**), dass bei der Temperatureinstellung der oberen Backkammer ausschließlich die Oberhitze eingestellt wird. Sollten Sie auch die Unterhitze nutzen wollen, schalten Sie die untere Backkammer des Gerätes mittels Zeitdrehregler ein und stellen Sie die gewünschte Temperatur ebenfalls ein. Das Heizelement, welches sich unter der Schamotteplatte der oberen Backkammer befindet, ist gleichzeitig für die Oberhitze der unteren Backkammer und die Unterhitze der oberen Backkammer vorgesehen.
- Achten Sie bei der Nutzung der oberen Backkammer darauf, dass der Zeitdrehregler für die obere Backkammer nur die Oberhitze ausschaltet. Zum Ausschalten der Unterhitze der oberen Backkammer die Zeit- und Temperaturdrehregler der unteren Backkammer ausschalten.



HINWEIS!

Sollten Sie nur eine Backkammer nutzen, dann wählen Sie die untere Backkammer, bei der Sie mit der Zeit- und Temperatureinstellung gleichzeitig die Ober- und Unterhitze einschalten.

- Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die grüne Betriebs-Kontrolllampe.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Die Außenflächen des Pizzabackofens werden während des Betriebes sehr heiß. Berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen. Verwenden Sie Schutzhandschuhe oder Topflappen beim Öffnen und Schließen der Tür!

Die Tür des Pizzabackofens nur mit Hilfe des Türgriffes öffnen und schließen!

- Öffnen Sie die Tür des Pizzabackofens und legen Sie die vorbereitete Pizza auf die Backfläche des Gerätes.
- Stellen Sie die gewünschte Zeit ein. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch ab.
- Entnehmen Sie die fertige Pizza aus dem Pizzabackofen.
- Schalten Sie das Gerät aus (Zeitdrehregler in "0" Position bringen) und trennen Sie anschließend das Gerät von der Steckdose, wenn es nicht mehr benutzt wird.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- o Vor der Reinigung sowie vor Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- o Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- o Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- o Gerät regelmäßig reinigen.
- o Gerät abschalten und abkühlen lassen.
- o Reinigen Sie die Teile des Gerätes, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, besonders sorgfältig.
- o Die Backfläche (Schamotteplatte) muss nach jedem Backvorgang mit einem metallischen Spachtel oder Schaber gereinigt werden.



ACHTUNG!

Die Schamotteplatte darf auf keinen Fall mit Wasser gereinigt oder abgekühlt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.

- o Zur gründlichen Reinigung kann die Schamotteplatte nach vollständiger Abkühlung des Gerätes rausgenommen werden.
- o Die Belüftungsöffnungen der Außenverkleidung müssen in regelmäßigen Abständen überprüft und eventuell gereinigt werden, damit die Luftumwälzung im Inneren des Gerätes begünstigt wird.
- o Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch oder Schwamm und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- o Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche des Gerätes einsetzen.
- o Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß gereinigt wurde, bevor Sie es an einem trockenen Platz verstauen.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- o Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn diese beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung Schäden aufweist, muss sie durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- o Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- o Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**Keep this instruction manual
ready to hand at the product!**

1. General Information	18
1.1 Information about the instruction manual	18
1.2 Key to symbols	18
1.3 Liability and Warrantees	19
1.4 Copyright protection	19
1.5 Declaration of conformity	19
2. Safety	20
2.1 General information	20
2.2 Safety instructions for use of the device	20-21
2.3 Intended use	21
3. Delivery, packaging and storage	22
3.1 Delivery check	22
3.2 Packaging	22
3.3 Storage	22
4. Technical data	23
4.1 Technical specification	23
4.2 Overview of parts	23-24
5. Installation and operation	25
5.1 Safety instructions	25
5.2 Installation and connection	26
5.3 Operating	26-27
6. Cleaning and maintenance	28
6.1 Safety advice	28
6.2 Cleaning	28
6.3 Safety instructions for maintenance	29
7. Waste disposal	29

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
 fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.



WARNING! Hot external surface!

This symbol is a warning that the unit surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- o The unit is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the unit.
- o Children should be observed to ensure that they are not playing with the unit.
- o Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- o Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- o The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use



CAUTION!

This device has been designed and built for commercial use only and should be operated by qualified personnel only.

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The pizza oven is intended only for baking pizza.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Technical specification

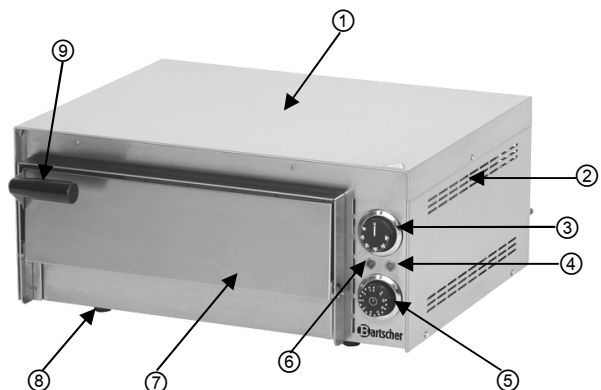
Name	Pizza oven	
Model:	„Mini 1“	„Mini 2“
Art.no.:	203.510	203.500
Construction:	Stainless steel	
Power:	230 V ~ 50 Hz 2000 W	230 V ~ 50 Hz 3000 W
Temperature range:	to 300 °C	
Time range:	0 - 15 min. / continuous use	
Dimensions:	W 550 x D 430 x H 245 mm	W 550 x D 430 x H 375 mm
Baking chamber:	W 410 x D 370 x H 90 mm	W 410 x D 370 x H 90 mm
Weight:	18 kg	34 kg

We reserve the right to make technical changes!

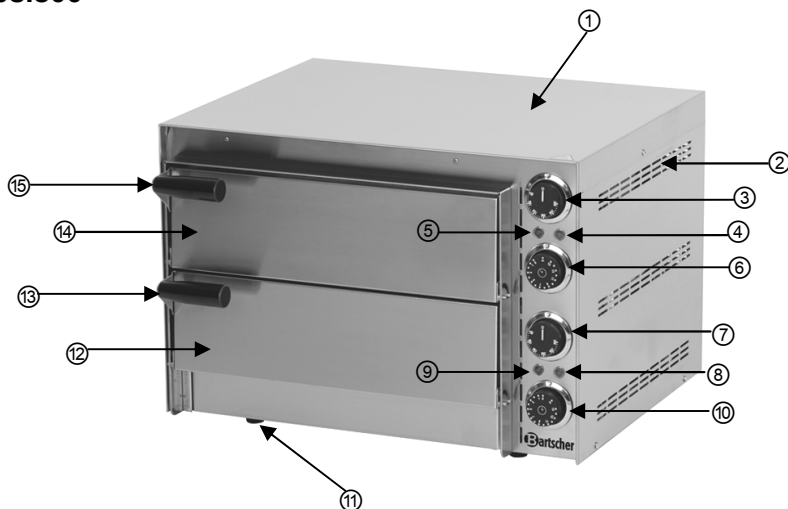
4.2 Overview of parts

203.510

- ① Casing
- ② Ventilation ducts
- ③ Temperature dial
- ④ Green control light
- ⑤ Time regulator
- ⑥ Orange power light
- ⑦ Door
- ⑧ Adjustable legs
- ⑨ Door handle



203.500



- ① Casing
- ② Ventilation ducts
- ③ Upper chamber temperature dial
- ④ Upper chamber activation light (green)
- ⑤ Upper chamber standby light (orange)
- ⑥ Upper chamber time dial
- ⑦ Lower chamber temperature dial
- ⑧ Lower chamber activation light (green)
- ⑨ Standby light (orange)
- ⑩ Lower chamber time dial
- ⑪ Adjustable legs
- ⑫ Lower chamber door
- ⑬ Lower chamber door handle
- ⑭ Upper chamber door
- ⑮ Upper chamber door handle

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.



WARNING! Hot external surface!

During operation some elements of the unit very become hot. To avoid burns, do not touch hot elements!

- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not move or tilt the device when in operation.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection



CAUTION!

The installation and maintenance of the appliance should only be carried out by trained personnel!

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Carefully remove the protective foil from internal surfaces to avoid leaving any adhesive tape. If any adhesive tape does remain stuck, remove it using an appropriate agent.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device and is not heat sensitive.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.).
- You must not position the device near open fireplaces, electric ovens/arc furnaces, furnaces/electric heaters or other heat sources.
- Do not place the unit near walls or other objects made of flammable materials. Keep a minimum distance of 20 cm on all sides of the unit.
- The unit is equipped with adjustable legs to help it rest evenly. They should be used to place the unit in a level position.
- Place the unit in a well-ventilated area.
- Place the unit under a kitchen hood to remove steam and odours.
- **Never** cover the pizza oven with towels or cloths, **do not** hang any objects on the unit.
- The unit can be installed separately or in a series along with other units.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the unit directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Position the device in a way so that the power plug is always accessible.

5.3 Operating

- Clean the unit prior to first use (see **6.2 Cleaning**).
- Connect the unit to an appropriate single-plug outlet.
- Prior to placing food in the unit, turn it on at maximum power for approx. 20-25 minutes in a very well ventilated area.



CAUTION!

Always preheat the unit for 20-25 min. before using!

- To turn the unit on, turn the time regulator clockwise to a position between 0 and 15 minutes. When the orange control light comes on, the unit is turned on and working.
- If the unit is to work for an extended time, turn the time regulator to the left, to the **ON** position. Then the time can be set properly prior to baking.
- Set the desired temperature (50°C – 300°C) by turning the temperature dial clockwise.
- When using the dual chamber pizza oven (**203.500**), please remember that by setting the upper chamber's temperature you are only setting the upper heating temperature. If you wish to use the lower heating at the same time, turn it on using the time dial and set the proper temperature using the temperature dial. The heater located under the bottom plate of the upper chamber serves as both the upper heater for the lower chamber and the lower heater for the upper chamber.
- When using the upper chamber, remember that the upper chamber time dial turns off only the upper heater. The temperature and time dials for the bottom chamber should be used to turn off the lower heater.



NOTE!

If you are using only one chamber, select the lower chamber as the temperature and time dials turn on both the upper and lower heaters.

- After reaching the desired temperature the green control light goes off.



WARNING! Danger of burns!

The external surface of the pizza oven gets very hot when in use. Do not touch it with bare hands. Use protective gloves or kitchen towels when opening and closing the door. Always use the handle to open and close the door!

- Open the pizza oven door and place the prepared pizza on the baking surface.
- Set the desired time. When the time expires, the unit automatically deactivates itself.
- Remove the pizza from the oven.
- Turn the unit off (the time regulator should be set to the „0” position), and if the unit is not to be used again, remove the plug from its socket.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- o Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- o Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- o To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- o Clean the unit regularly.
- o Clean the unit and leave it to cool.
- o Clean with special care those elements of the unit which have contact with foodstuffs.
- o The baking surface (ceramic plate) must be cleaned following every use with a metal scraper or other suitable implement.



ATTENTION!

Do not clean the ceramic plate when cold, nor with water, as it may be damaged.

- o To thoroughly clean the ceramic plate, it may be removed after the unit has completely cooled.
- o Check the ventilation ducts in the casing regularly and clean as needed, to correct the flow of air inside the unit.
- o Always only use a soft cloth. **Never** use any kind of sharp cleaners which could scratch the unit.
- o After cleaning, a soft, dry cloth should be used to dry and polish the surface.

6.3 Safety instructions for maintenance

- o Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- o In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- o Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

1. Généralités	32
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	32
1.2 Explication des symboles	32
1.3 Responsabilité et garantie	33
1.4 Protection des droits d'auteur	33
1.5 Déclaration de conformité	33
2. Sécurité	34
2.1 Généralités	34
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	34-35
2.3 Utilisation conforme	35
3. Transport, emballage et stockage	36
3.1 Inspection suite au transport	36
3.2 Emballage	36
3.3 Stockage	36
4. Caractéristiques techniques	37
4.1 Indications techniques	37
4.2 Aperçu des composants	37-38
5. Installation et utilisation	39
5.1 Consignes de sécurité	39
5.2 Installation et branchement	40
5.3 Utilisation	40-41
6. Nettoyage et maintenance	42
6.1 Consignes de sécurité	42
6.2 Nettoyage	42
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	43
7. Elimination des éléments usés	43

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- o L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- o Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- o Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- o Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- o N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme



ATTENTION !

Cet appareil n'a été fabriqué et conçu que pour une utilisation commerciale par le personnel spécialisé dans les cuisines professionnelles.

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le four à pizza est uniquement destiné à la cuisson de pizzas.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques

4.1 Indications techniques

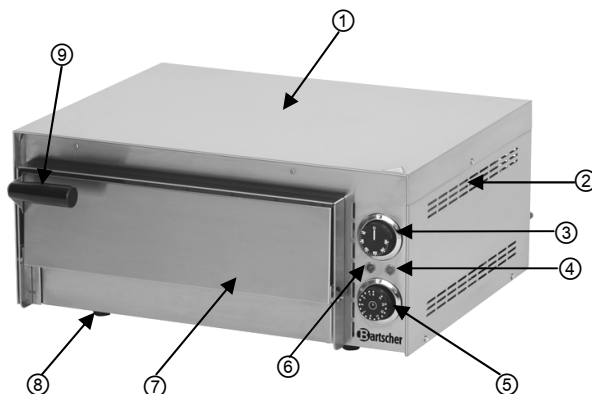
Nom	Four à pizza	
Modèle:	„Mini 1“	„Mini 2“
N° de l' art.:	203.510	203.500
Finition:	Acier inoxydable	
Puissance électrique:	230 V ~ 50 Hz 2000 W	230 V ~ 50 Hz 3000 W
Amplitude thermique:	jusqu'à 300 °C	
Réglage du temps:	0 - 15 min. / fonctionnement en continu	
Dimensions:	L 550 x P 430 x H 245 mm	L 550 x P 430 x H 375 mm
Chambre de cuisson:	L 410 x P 370 x H 90 mm	L 410 x P 370 x H 90 mm
Poids:	18 kg	34 kg

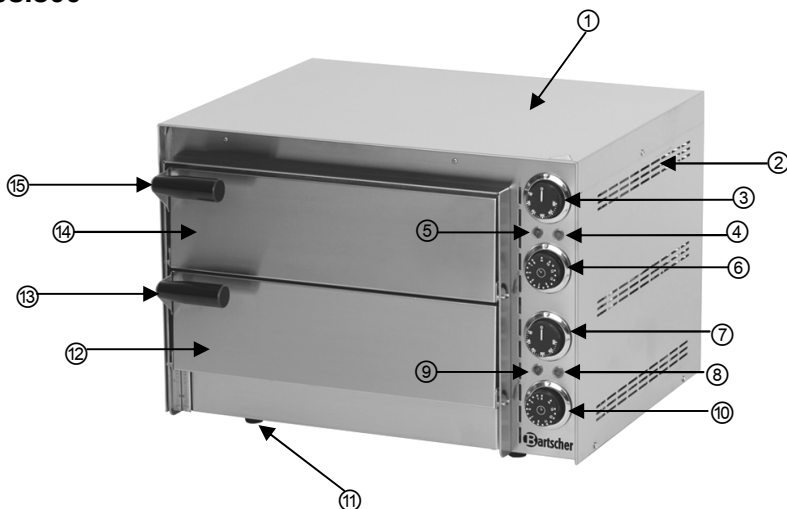
Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants

203.510

- ① Boîtier
- ② Orifices de ventilation
- ③ Régulateur de température
- ④ Témoin de contrôle du fonctionnement (vert)
- ⑤ Régulateur du temps de cuisson
- ⑥ Témoin de contrôle du raccordement au réseau électrique (orange)
- ⑦ Porte
- ⑧ Pieds avec réglage de la hauteur
- ⑨ Poignée de la porte





- ① Boîtier
- ② Orifices de ventilation
- ③ Régulateur de température de la chambre de cuisson supérieure
- ④ Témoin de contrôle du fonctionnement (vert) de la chambre de cuisson supérieure
- ⑤ Témoin de contrôle du raccordement au réseau électrique (orange) de la chambre de cuisson supérieure
- ⑥ Régulateur du temps de cuisson de la chambre de cuisson supérieure
- ⑦ Régulateur du temps de cuisson de la chambre de cuisson inférieure
- ⑧ Témoin de contrôle du fonctionnement (vert) de la chambre de cuisson inférieure
- ⑨ Témoin de contrôle du raccordement au réseau électrique (orange)
- ⑩ Régulateur du temps de cuisson de la chambre de cuisson inférieure
- ⑪ Pieds avec réglage de la hauteur
- ⑫ Porte de la chambre de cuisson inférieure
- ⑬ Poignée de la porte de la chambre de cuisson inférieure
- ⑭ Porte de la chambre de cuisson supérieure
- ⑮ Poignée de la porte de la chambre de cuisson supérieure

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.



AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!

Durant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil s'échauffent fortement.

Afin d'éviter les brûlures, ne pas toucher les éléments soumis à de fortes températures!

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement



ATTENTION !

L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié !

- Démonter l'appareil et enlever tout matériel d'emballage.
- Retirer délicatement la feuille de protection des surfaces extérieures afin d'éviter de laisser des dépôts de colle. Si toutefois il restait des traces de colle, les éliminer à l'aide d'un dissolvant approprié.
- Placer l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, etc.).
- **Ne pas** installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Ne pas placer l'appareil près de murs ou près de matériaux inflammables. Garder une distance minimale de 20 cm de chaque côté.
- L'appareil est équipé de pieds réglables en hauteur qui permettent de le placer dans une position stable. Effectuer le réglage des pieds pour placer l'appareil de niveau.
- Placer l'appareil dans un local bien ventilé.
- Placer l'appareil sous une hotte aspirante afin d'évacuer les odeurs et la condensation.
- **Ne jamais couvrir** le four à pizza avec des torchons ou des nappes, **ne jamais** y accrocher d'objets.
- Il est possible d'installer l'appareil séparément ou de l'intégrer à d'autres appareils de cuisine.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartiteur ni aucune prise multiple.
- Installez l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

5.3 Utilisation

- Bien nettoyer l'appareil avant la première utilisation (voir **6.2 Nettoyage**).
- Brancher l'appareil à une prise de courant simple et adaptée.
- Avant la première cuisson d'aliments, allumer l'appareil et le faire chauffer à la température maximale 20 à 25 minutes environ et bien ventiler la pièce.



ATTENTION !

Faire chauffer l'appareil pendant env. 20-25 minutes avant de le mettre en marche !

- Pour allumer l'appareil, tourner la molette de réglage de la température dans le sens horaire dans une position entre 0 et 15 min. Le témoin de contrôle (6) s'allume et indique le fonctionnement de l'appareil.
- Si l'appareil doit fonctionner durant plusieurs heures, tourner la molette de réglage du temps de cuisson la gauche dans la position **ON**. Il est alors possible de régler le temps avant le début du processus de cuisson.
- Régler la température désirée (de 50°C à 300°C), en tournant le régulateur de température dans le sens horaire.
- Nous vous rappelons que dans le cas du four à pizza à deux chambres de cuisson (**203.500**), le réglage de la température de la chambre supérieure ne commande que la résistance supérieure. Si vous désirez utiliser la résistance inférieure, régler la température de la chambre inférieure à l'aide du régulateur du temps de cuisson et régler à la température voulue. La résistance se trouvant sous la plaque de la chambre supérieure sert simultanément de résistance supérieure pour la chambre inférieure et de résistance inférieure pour la chambre de cuisson supérieure.
- Nous vous rappelons également que lors de l'utilisation de la chambre de cuisson supérieure, le régulateur du temps de cuisson de la chambre de cuisson supérieure sert d'interrupteur marche/arrêt pour la résistance supérieure. Le régulateur inférieur possède la même fonction pour la résistance inférieure.



REMARQUE !

Si seulement une des deux chambres de cuisson est utilisée, il vaut mieux utiliser la chambre inférieure pour laquelle le régulateur de température peut contrôler les résistances inférieure et supérieure.

- Lorsque la température désirée est atteinte, le témoin de contrôle s'éteint.



AVERTISSEMENT! Risques de brûlures!

Les surfaces extérieures du four à pizza deviennent très chaudes lors du fonctionnement de l'appareil. Ne pas les toucher à mains nues. Utiliser des gants de protection ou un torchon de cuisine lors de l'ouverture ou de la fermeture de la porte! Ouvrir la porte du four à pizza à l'aide de la poignée!

- Ouvrir la porte du four à pizza et déposer la pizza préparée sur la plaque de cuisson.
- Régler le temps de cuisson nécessaire. Lorsque le temps est écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement.
- Retirer la pizza cuite du four.
- Eteindre l'appareil (placer le régulateur de température en position "**0**"), et en fin de cuisson, si l'appareil ne doit plus être utilisé, retirer la prise de courant.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- o Nettoyer l'appareil régulièrement.
- o Eteindre l'appareil et le laisser refroidir.
- o Nettoyer soigneusement les éléments qui sont en contact avec les aliments.
- o La surface de cuisson (la plaque en céramique) doit être nettoyée après chaque utilisation à l'aide d'une spatule en métal ou d'un grattoir.



ATTENTION!

La plaque en céramique ne peut être nettoyée à froid ou à l'eau, ce qui pourrait l'endommager.

- o Afin de nettoyer correctement la plaque en céramique, il est possible de la retirer de l'appareil après son refroidissement.
- o Vérifier les orifices de ventilation régulièrement et les nettoyer si nécessaire, afin d'assurer une bonne circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil.
- o N'utiliser qu'une lavette souple. **Ne jamais** utiliser d'éponges ou de grattoirs qui pourraient griffer les surfaces.
- o Après le nettoyage de l'appareil, utiliser un chiffon sec et doux afin de sécher et de polir les surfaces de l'appareil.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Bewaar de gebruiksaanwijzing
binnen handbereik van het product!**

1. Algemeen	46
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	46
1.2 Symboolverklaring	46
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	47
1.4 Auteursrecht	47
1.5 Verklaring van conformiteit	47
2. Veiligheid	48
2.1 Algemene informatie	48
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat	48-49
2.3 Reglementair gebruik	49
3. Transport, verpakking en bewaring	50
3.1 Controle bij aflevering	50
3.2 Verpakking	50
3.3 Bewaring	50
4. Specificaties	51
4.1 Technische gegevens	51
4.2 Overzicht van de onderdelen	51-52
5. Installatie en bediening	53
5.1 Veiligheidsvoorschriften	53
5.2 Installatie en aansluiting	54
5.3 Bediening	54-55
6. Reiniging en onderhoud	56
6.1 Veiligheidsvoorschriften	56
6.2 Reiniging	56
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	57
7. Verwijderen	57

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat. Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPLETTEN!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden vervaelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.

Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPLETTEN!

- o Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- o Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- o Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- o Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- o Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik



OPLETTEN!

Het toestel is ontworpen voor professioneel gebruik en mag alleen door gekwalificeerd personeel in grootkeukens worden bediend.

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **pizzaoven** is uitsluitend bestemd voor het **bakken van pizza**.



OPLETTEN!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

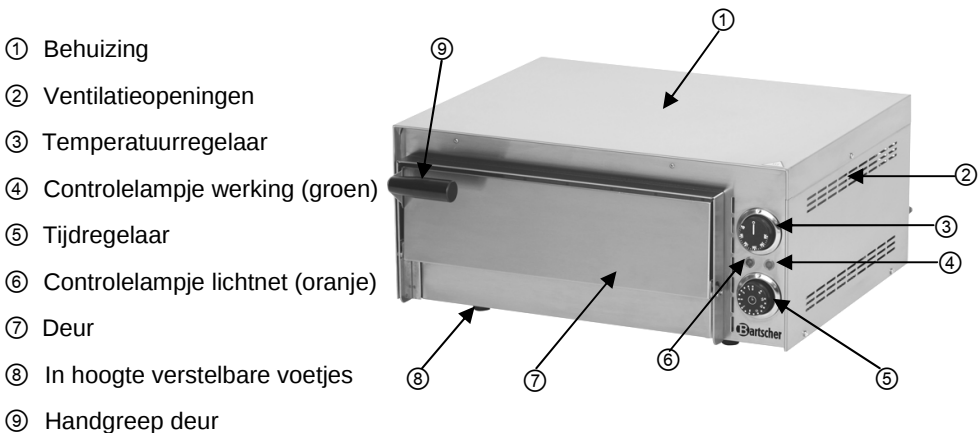
4.1 Overzicht van onderdelen

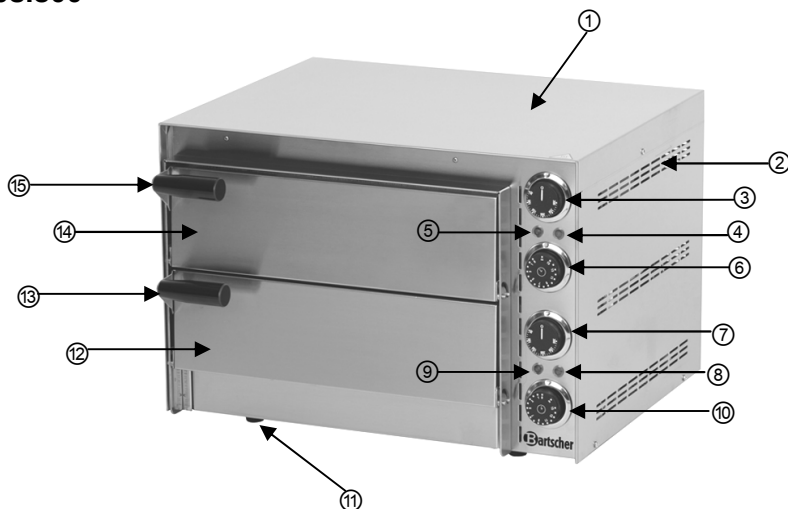
Naam	Pizzaoven	
Model:	„Mini 1“	„Mini 2“
Art. nr.:	203.510	203.500
Uitvoering:	Roestvrij staal	
Aansluitwaarde:	230 V ~ 50 Hz 2000 W	230 V ~ 50 Hz 3000 W
Temperatuurbereik:	tot 300 °C	
Tijdsregelaar:	0 - 15 min. / continu bedrijf	
Afmetingen:	B 550 x D 430 x H 245 mm	B 550 x D 430 x H 375 mm
Ovenruimte:	B 410 x D 370 x H 90 mm	B 410 x D 370 x H 90 mm
Gewicht:	18 kg	34 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

4.2 Overzicht van de onderdelen

203.510





- ① Behuizing
- ② Ventilatieopeningen
- ③ Temperatuurregelaar bovenste ovenruimte
- ④ Controlelampje werking (groen) bovenste ovenruimte
- ⑤ Controlelampje lichtnet (oranje) bovenste ovenruimte
- ⑥ Tijdregelaar bovenste ovenruimte
- ⑦ Temperatuurregelaar onderste ovenruimte
- ⑧ Controlelampje (groen) onderste ovenruimte
- ⑨ Controlelampje lichtnet (oranje) onderste ovenruimte
- ⑩ Tijdregelaar onderste ovenruimte
- ⑪ In hoogte verstelbare voetjes
- ⑫ Deur onderste ovenruimte
- ⑬ Handgreep deur onderste ovenruimte
- ⑭ Deur bovenste ovenruimte
- ⑮ Handgreep deur bovenste ovenruimte

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, eenvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- o Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Tijdens het gebruik kunnen enkele onderdelen zeer heet worden. Raak deze hete onderdelen niet aan om letsel te vermijden.

- o Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- o Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- o De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- o Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting



OPLETTEN!

Installatie en onderhoud van het apparaat dient uitsluitend door deskundigen uitgevoerd te worden.

- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Verwijder voorzichtig de bescherm laag van de buitenwanden om te voorkomen dat er plakbandresten achterblijven. Verwijder eventueel achtergebleven plakbandresten met een geschikt oplosmiddel.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en ongevoelig is voor temperatuur.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond (zoals bv. een tafelkleed oid.)
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van muren of voorwerpen die gemaakt zijn van brandbaar materiaal. Zorg dat aan alle kanten een vrije ruimte is van minimaal 20 cm.
- Het apparaat is uitgerust met in hoogte verstelbare voetjes, zodat eventuele oneffenheden gecompenseerd kunnen worden. Gebruik ze om het apparaat waterpas te zetten.
- Plaats het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- Plaats het apparaat onder de keukenafzuigkap, zodat stoom en geurtjes verwijderd kunnen worden.
- Bedek de pizzaoven **nooit** met handdoeken of tafelkleden, hang **geen** voorwerpen aan het apparaat.
- Het apparaat kan vrijstaand of in serie met andere apparaten geïnstalleerd worden.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

5.3 Bediening

- Reinig het apparaat voor het eerste gebruik (zie **6.2 Reiniging**).
- Sluit het apparaat aan op een passend, enkelvoudig stopcontact.
- Voordat het apparaat in contact komt met voedingsmiddelen, dient u het gedurende ca. 20-25 minuten in te schakelen op het hoogste vermogensniveau, waarbij de ruimte zeer goed gelucht moet worden.



OPLETTEN!

Het apparaat altijd ca. 20-25 minuten voorverwarmen, voordat u het in bedrijf neemt!

- Schakel het apparaat in door de tijdregelaar met de klok mee te draaien naar een positie tussen de 0 en 15 minuten. Als het oranje controlelampje gaat branden, betekent dit dat het apparaat is ingeschakeld.
- Draai de tijdregelaar naar links op de positie **ON**, als u het apparaat langere tijd wilt gebruiken. U kunt dan voorafgaand aan het bakproces de tijd naar wens instellen.
- Stel de gewenste temperatuur (50 °C tot 300 °C) in ; draai hiervoor de temperatuurregelaar met de klok mee.
- Houd er rekening mee dat bij gebruik van de pizzaoven met twee ovenruimten (**203.500**), bij instelling van de temperatuur van de bovenste bovenkamer uitsluitend de temperatuur van het bovenste verwarmingselement wordt ingesteld. Indien u ook gebruik wilt maken van de onderverwarming, schakel dan de onderste ovenruimte in met behulp van de tijdregelaar en stel de gewenste temperatuur in. Het verwarmingselement dat zich onder de vuurvaste plaat van de bovenste ovenruimte bevindt, is tegelijkertijd de bovenverwarming van de onderste ovenruimte en de onderverwarming van de bovenste ovenruimte.
- Als u gebruik maakt van de bovenste ovenruimte, denk er dan aan dat de tijdregelaar van de bovenste ovenruimte de bovenverwarming uitschakelt. De tijdregelaar en temperatuurregelaar van de onderste ovenruimte dienen voor het uitschakelen van de onderverwarming van de bovenste ovenruimte.



AANWIJZING!

Als u slechts van één ovenruimte gebruik maakt, kies dan voor de onderste ovenruimte. Daarin worden de onder- en de bovenverwarming tegelijkertijd uitgeschakeld met behulp van de tijdregelaar en temperatuurregelaar.

- Als de ingestelde temperatuur is bereikt, dooft het groene controlelampje.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!

De buitenoppervlakken van de pizzaoven worden tijdens de werking erg heet. Raak deze niet aan met blote handen. Gebruik keukenhandschoenen of pannenlappen bij het openen en sluiten van de deur!

Open en sluit de deur van de pizzaoven uitsluitend met behulp van de handgreep!

- Open de deur van de pizzaoven en plaats de voorbereide pizza op het bakoppervlak.
- Stel de benodigde tijd in. Het apparaat schakelt zichzelf automatisch uit zodra de ingestelde tijd is verstreken.
- Haal de klaargemaakte pizza uit de oven.
- Schakel het apparaat uit (zet de tijdregelaar in de positie **"0"**) en haal tot slot de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet meer gebruikt.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- o Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- o Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- o Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPLETTEN!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- o Maak het apparaat regelmatig schoon.
- o Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen.
- o Maak de elementen van het apparaat die in contact komen met voedingsmiddelen bijzonder nauwkeurig schoon.
- o De bakoppervlakte (vuurvaste plaat) moet na elk gebruik worden schoongemaakt met behulp van een metalen schepje of schraper.



OPLETTEN!

Maak de vuurvaste plaat in geen enkel geval koud of met behulp van water schoon, omdat de plaat hierdoor beschadigd kan raken.

- o Als het apparaat volledig is afgekoeld, kunt u de vuurvaste plaat verwijderen om hem grondig schoon te maken.
- o Controleer regelmatig de ventilatieopeningen in de behuizing en maak ze indien nodig schoon om de luchtcirculatie in het apparaat te verbeteren.
- o Gebruik altijd uitsluitend zachte doekjes. **NOOIT scherpe soorten schuursponsjes die krassen op het apparaat kunnen veroorzaken.**
- o Gebruik na het schoonmaken een zacht, droog doekje om het oppervlak te drogen en op te wrijven.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- o Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- o Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- o Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Instrukcja obsługi powinna być
zawsze pod ręką!**

1. Informacje ogólne	60
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	60
1.2 Wyjaśnienie symboli	60
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja	61
1.4 Ochrona praw autorskich	61
1.5 Deklaracja Zgodności	61
2. Bezpieczeństwo	62
2.1 Informacje ogólne	62
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia	62-63
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	63
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	64
3.1 Kontrola dostawy	64
3.2 Opakowanie	64
3.3 Magazynowanie	64
4. Parametry techniczne	65
4.1 Dane techniczne	65
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	65-66
5. Instalacja i obsługa urządzenia	67
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	67
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia	68
5.3 Obsługa	68-69
6. Czyszczenie i konserwacja	70
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	70
6.2 Czyszczenie	70
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	71
7. Utylizacja	71

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezpiecznej pracy urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia zewnętrzna!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grozi poparzeniem!

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejść odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia

**OSTRZEŻENIE!**

- o Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- o Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- o Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- o Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- o Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

**OSTRZEŻENIE!**

Urządzenie to zostało stworzone z myślą o użytkowaniu fachowym i może być obsługiwane tylko przez personel fachowy w zakładach gastronomicznych.

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Piec do pizzy przeznaczony jest tylko do pieczenia pizzy.

**OSTRZEŻENIE!**

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

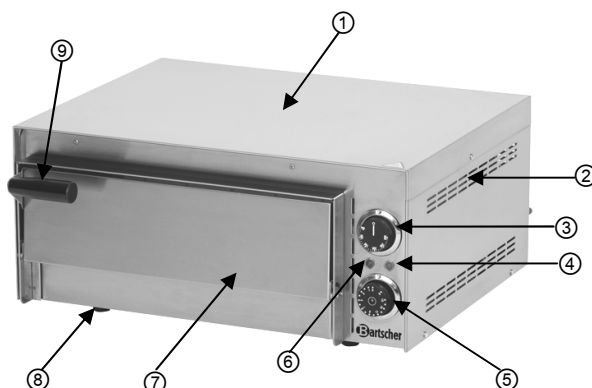
Nazwa	Piec do pizzy	
Model:	„Mini 1“	„Mini 2“
Nr art.:	203.510	203.500
Wykonanie:	Stal szlachetna	
Moc przyłączeniowa:	230 V ~ 50 Hz 2000 W	230 V ~ 50 Hz 3000 W
Zakres temperatury:	do 300 °C	
Regulacja czasu:	0 - 15 min. / praca ciągła	
Wymiary (mm):	szer. 550 x gł. 430 x wys. 245	szer. 550 x gł. 430 x wys. 375
Komora wypieku (mm):	szer. 410 x gł. 370 x wys. 90	szer. 410 x gł. 370 x wys. 90
Waga:	18 kg	34 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

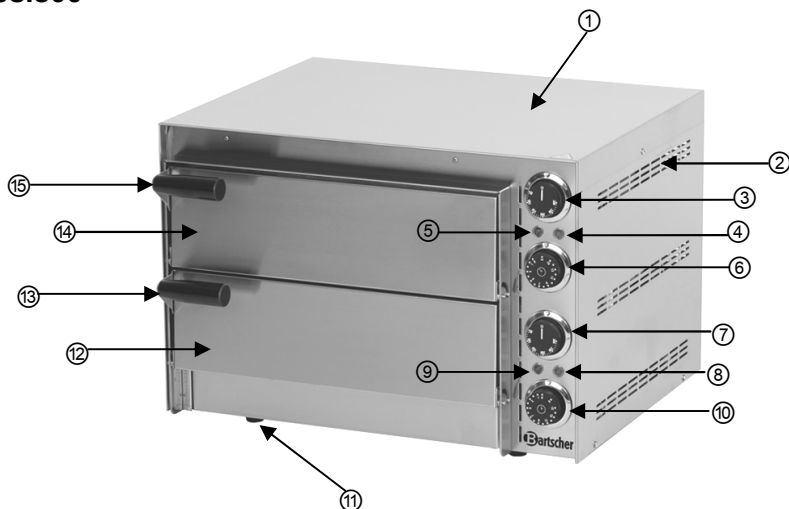
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia

203.510

- ① Obudowa
- ② Otwory wentylacyjne
- ③ Regulator temperatury
- ④ Lampka kontrolna pracy (zielona)
- ⑤ Regulator czasu
- ⑥ Lampka kontrolna sieci (pomarańczowa)
- ⑦ Drzwi
- ⑧ Nóżki z regulacją wysokości
- ⑨ Uchwyt drzwi



203.500



- ① Obudowa
- ② Otwory wentylacyjne
- ③ Regulator temperatury górnej komory pieczenia
- ④ Lampka kontrolna pracy (zielona) górnej komory pieczenia
- ⑤ Lampka kontrolna sieci (pomarańczowa) górnej komory pieczenia
- ⑥ Regulator czasu górnej komory pieczenia
- ⑦ Regulator temperatury dolnej komory pieczenia
- ⑧ Lampka kontrolna pracy (zielona) dolnej komory pieczenia
- ⑨ Lampka kontrolna sieci (pomarańczowa)
- ⑩ Regulator czasu dolnej komory pieczenia
- ⑪ Nóżki z regulacją wysokości
- ⑫ Drzwiczki dolnej komory pieczenia
- ⑬ Uchwyt drzwi dolnej komory pieczenia
- ⑭ Drzwiczki górnej komory pieczenia
- ⑮ Uchwyt drzwi górnej komory pieczenia

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

*Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.
Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.*

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.



OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia!
Podczas pracy niektóre elementy urządzenia bardzo się nagzewają. Aby uniknąć poparzenia, nie należy dotykać gorących elementów!

- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwac ani obracać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
*W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.
Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).
Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!*

5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia



OSTRZEŻENIE!

Instalacja i konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana tylko przez personel fachowy!

- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Ściągnąć ostrożnie powłokę ochronną ze ścian zewnętrznych, aby uniknąć pozostania taśmy klejącej. Gdyby jednak resztki taśmy klejącej pozostały, usunąć je odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar i jest odporna na działanie temperatury.
- **ABSOLUTNIE** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu (jak np.: obrus, dywan, itp.).
- Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu ścian lub innych przedmiotów składających się z materiałów palnych. Zachować odstęp przynajmniej 20 cm ze wszystkich stron.
- Urządzenie jest wyposażone w nóżki o regulowanej wysokości, aby wyrównać ew. nierówności. Należy z nich skorzystać, aby urządzenie ustawić poziomo.
- Ustawić urządzenie w pomieszczeniu o dobrej wentylacji.
- Ustawić urządzenie pod okapem kuchennym, aby mogła być usuwana para i zapachy.
- **Nigdy** nie przykrywać pieca do pizzy ręcznikami czy obrusami, **nie** wieszać na urządzeniu żadnych przedmiotów.
- Urządzenie można instalować pojedynczo lub w szeregu z innymi urządzeniami.
- Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez co najmniej 16 A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- Urządzenie należy tak ustawić, aby nie blokować dostępu do wtyczki.

5.3 Obsługa

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy wyczyścić (zob. **6.2 Czyszczenie**).
- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazda zasilającego.
- Zanim nastąpi kontakt urządzenia z żywnością, należy je włączyć na najwyższym poziomie mocy na ok. 20 do 25 minut, przy czym pomieszczenie powinno być bardzo dobrze wietrzone.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie zawsze przed uruchomieniem nagrzewać przez ok. 20-25 minut!

- Aby włączyć urządzenie, regulator czasu należy przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara na pozycję pomiędzy 0 i 15 min. Zapalenie się pomarańczowej lampki kontrolnej sygnalizuje, że urządzenie jest włączone.
- Jeśli urządzenie ma pracować przez dłuższy czas, regulator czasu należy przekręcić w lewą stronę do pozycji **ON**. Wówczas można odpowiednio nastawić czas przed procesem pieczenia.
- Ustawić żadaną temperaturę (50°C do 300°C), przekręcić w tym celu regulator temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Prosimy pamiętać przy używaniu pieca do pieczenia pizzy z dwoma komorami pieczenia o tym (**203.500**), że przy ustawianiu temperatury górnej komory pieczenia ustawiona zostaje temperatura wyłącznie ogrzewania górnego. Jeżeli chcemy korzystać również z ogrzewania dolnego, włączamy dolną komorę pieczenia za pomocą regulatora czasu i ustawiamy żadaną temperaturę. Grzałka, która znajduje się pod płytą szamotową górnej komory pieczenia jest równocześnie górnym ogrzewaniem dolnej komory pieczenia i dolnym ogrzewaniem górnej komory pieczenia.
- Przy korzystaniu z górnej komory pieczenia należy pamiętać o tym, że regulator czasu górnej komory pieczenia wyłącza ogrzewanie górne. Do wyłączenia dolnego ogrzewania górnej komory pieczenia służy regulator czasu i temperatury dolnej komory pieczenia.



WSKAZÓWKA!

Jeżeli korzystamy tylko z jednej komory pieczenia, to wybieramy dolną komorę pieczenia, w której przy pomocy regulatora czasu i temperatury włącza się równocześnie górne i dolne ogrzewanie.

- Po osiągnięciu ustawionej temperatury zielona lampka kontrolna gaśnie.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Powierzchnie zewnętrzne pieca do pizzy stają się podczas pracy bardzo gorące. Nie wolno dotykać ich gołymi rękoma. Używać rękawic ochronnych lub ściereki kuchennej przy otwieraniu i zamykaniu drzwiczek!

Drzwi pieca do pizzy należy otwierać i zamykać tylko za pomocą uchwytu!

- Otworzyć drzwi pieca do pizzy i położyć przygotowaną pizzę na powierzchnię do pieczenia.
- Ustawić potrzebny czas. Gdy ustawiony czas upłynie, urządzenie automatycznie się wyłącza.
- Wyjąć gotową pizzę z pieca.
- Wyłączyć urządzenie (regulator czasu ustawić w pozycji **"0"**), a na zakończenie, jeśli urządzenie nie będzie już używane – wyjąć wtyczkę z prądu.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- o Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- o Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- o Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- o Urządzenie należy czyścić regularnie.
- o Urządzenie wyłączyć i pozostawić do ostygnięcia.
- o Elementy urządzenia, które mają kontakt z żywnością należy czyścić szczególnie starannie.
- o Powierzchnia pieczenia (płyta szamotowa) musi być czyszczona po każdym użyciu za pomocą metalowej łopatkii lub skrobaka.



OSTRZEŻENIE!

Płyty szamotowej nie wolno w żadnym przypadku czyścić na zimno ani za pomocą wody, gdyż mogło by to doprowadzić do jej uszkodzenia.

- o Aby dokładnie wyczyścić płytę szamotową, po całkowitym schłodzeniu urządzenia można ją wyjąć.
- o Otwory wentylacyjne w obudowie należy regularnie sprawdzać i w razie potrzeby także czyścić, aby poprawić obieg powietrza we wnętrzu urządzenia.
- o Zawsze należy stosować wyłącznie miękką ściereczkę. **Nigdy** nie używać żadnego rodzaju ostrych czyścików, które mogłyby porysować urządzenie.
- o Po czyszczeniu należy użyć miękkiej, suchej ściereczki do osuszenia i wypolerowania powierzchni.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- o Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- o W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- o Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120